ПУБЛИКАЦИЯ-МАТЕРИАЛ
ДЛЯ СПРАВОЧНОЙ СЛУЖБЫ РУССКОГО ЯЗЫКА №55

Лингвистическая задача

Чешский язык отличается от русского (кроме всего прочего) тем, что

• в нём ударение всегда приходится на первый слог в слове;

• в нём нет редукции гласных, то есть безударные гласные произносятся так же, как и под ударением (можно для простоты считать, что в соответствии с написанием).

Некоторые российские спортивные комментаторы предпочитают, говоря по-русски, ставить ударение в чешских фамилиях на втором слоге. Как ни парадоксально, иногда это способствует тому, чтобы произношение фамилии звучало ближе к оригинальному.

**Вопросы и задания**

В каких из перечисленных ниже фамилий игроков хоккейной сборной Чехии такая постановка ударения оправдана? Почему?

Гулаш, Гудлер, Дудера, Кадлец, Клепиш, Коварж, Кундратек, Олеш, Салак, Соботка, Трончински, Филиппи, Часлава, Шимек, Якуб.

**Примечание.** В чешском языке гласные различаются по долготе/краткости, что также может влиять на постановку ударения в русском языке, однако для простоты это не учитывается при решении задачи.

**Модель ответа**

1. Такая постановка ударения оправдана при произношении фамилий Гулаш, Гудлер, Дудера, Кадлец, Кундратек, Салак, Шимек.

2. Во всех этих словах при переносе ударения второй слог произносится без редукции, как это и должно быть по-чешски, а гласный первого слога тоже сохраняется нередуцированным. В остальных случаях либо кардинально меняется звучание первого гласного, либо ничего не меняется (например, Филиппи).